

OE

FAMILJEFORSCHER

de FAMILJEFORSCHER

No. 43 Januar 1995

11. Joërgank

ISSN: 1016-345X

Association Luxembourgeoise
de Généalogie et d'Héraldique

a.s.b.l.

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE DES MATIÈRES

	Ortsfremde in den Kirchenbüchern von Redingen/Attert (I. Teil) von Henriette MULLER-WIRTH	10
	Der Familienname BOCK von Emile ERPELDING	11-13
Nouvelles du secrétariat:	Curiosités généalogiques, Informations, Réponses à des problèmes et nouvelles Questions...	
- Deux Félicitations/Glückwünsche	- Ein Register des Beidweiler Küsters Valentin HOFFMAN von Fernand TOUSSAINT	2,3 14
- Prochaines manifestations	- Das Seelenverzeichnis der Pfarrei BOUS/Remich von Victor MAAS	3 14
Incidents entre la population de la Ville de Luxembourg et les soldats de la Forteresse fédérale au XIXe siècle par Jean-Claude MULLER	- Familienzusammenstellungen in unserer Merscher Bibliothek	2-3 14
Luxembourgeois en voyage de 1849 à 1852 d'après le registre des passeports de la Ville de Lux- embourg par Fernand G. EMMELE	- Notice à propos de la collection des cartes mortuaires	4-9 15
(première partie)	- Akademischer Verein d'Letzebuurger oo der RWTH Aachen von Daniel ERPELDING	15-16

Jean-Claude MULLER:

CURIOSITÉS GÉNÉALOGIQUES

INCIDENTS ENTRE LA POPULATION DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

ET LES SOLDATS DE LA FORTERESSE FÉDÉRALE AU XIX^e SIÈCLE

Comme l'a documenté dans le catalogue de l'exposition 'Das Leben in der Bundesfestung Luxemburg (1815-1867)' Mme Josée KIRPS, les relations entre citoyens de Luxembourg et militaires prussiens étaient souvent conflictuelles, bien que les bourgeois-négociants aient signé force pétitions en 1867, après que le départ de la garnison prussienne (leur fidèle clientèle) avait été décidé à la Conférence de Londres par les grands puissances...

Une série d'extraits du 'Journal de la Ville et du Grand-Duché de Luxembourg', employés déjà à titre d'exemple dans une section de la grande exposition historique 'De l'État à la Nation' en 1989, illustre notre propos:

26.11.1828: "Ce matin, entre huit et dix heures, le factionnaire placé auprès de la porte du Grund, au Breydeveg, a tué d'un coup de baïonnette le chien du cloutier PAULY, parce que cet animal s'était arrêté auprès du poste pour déposer des ordures. Voilà un pauvre cloutier qui va être obligé de faire tourner la roue par un de ses enfants jusqu'à ce qu'il ait un autre chien" - Cela nous rappelle le fait que les chiens étaient utilisés alors pour faire marcher des machines simples par transmission d'un mouvement circulaire d'une cage via un cardan et des poulies...

01.08.1829: "Le 20 du mois dernier, au matin, une servante s'étant présentée au passage de la porte du Château, pour descendre à Clausen, la garde du poste refusa de la laisser avancer, tandis que cette faveur avait été accordée quelques instants auparavant à la dame chez laquelle elle sert. Une discussion s'engage et se termine par un coup très-violent que cette fille asséna sur la tête d'un soldat, avec une cruche de grès qu'elle portait en main. On assure que quelques libertés peu agréables à cette fille avaient provoqué sa colère; sans rien garantir à cet égard, nous dirons que la vérité ne tardera pas à être connue; la justice informe sur cette affaire" - Harassement sexuel avant la lettre ... Hardi usage des traditionnelles cruches de grès luxembourgeoises !

15.05.1830: "Hier, dans la matinée, un vieillard qui conduisait une charrette, près le Marché-aux-Herbes, eut le malheur de laisser tomber la mèche de son fouet sur un militaire de la garnison. Celui-ci tira son épée et en donna des coups au conducteur. Tous les témoins de cette scène ont crié hautement contre ce mode extraordinaire d'obtenir justice. L'autorité ne manquera pas sans doute d'informer sur ce fait et de faire droit à qui il appartient". - On constatera d'emblée que le seuil de violence au XIX^e siècle semble avoir été plus bas qu'aujourd'hui !

04.08.1862 ('Courrier du Grand-Duché'): "Un déplorable évènement a jeté ce matin toute la population de Luxembourg dans la consternation. A cause du jour de marché qui amène en ville de très-bonne heure les marchands de fruits et de légumes, le Sr BAUR, receveur de l'octroi de Clausen voulut se rendre à son bureau vers quatre heures du matin; arrivé sur le pont de la Porte du Château, le factionnaire de poste en cet endroit fit feu sur lui et le tua raide. La balle a pénétré par le dos. Le malheureux BAUR, homme très-raisible du reste, et généralement estimé, était père de famille et laisse une veuve avec huit enfants en bas-âge. On ne sait pas jusqu'à présent par quel concours de circonstances le factionnaire a été amené à tirer sur BAUR, l'instruction éclaircira sans doute ce point. Nous apprenons à l'instant, que le conseil communal est convoqué d'urgence pour cette après-dînée, 3 heures, afin de délibérer sur cette affaire."

FÉLICITATIONS À NOTRE MEMBRE MICHEL WOLTER

QUI VIENT D'ÊTRE NOMMÉ MINISTRE DE L'INTÉRIEUR DANS LE NOUVEAU GOUVERNEMENT

NOS PROCHAINES MANIFESTATIONS AU CENTRE DE MERSCH UNSERE AKTIVITÄTEN BIS MÄRZ '95

NOUVELLES DU SÉCRÉTARIAT

MARDI, le 21 FÉVRIER 1995	18.45 - 22.15	DIENSTAG, den 21. FEBRUAR 1995
La Bibliothèque est ouverte aux chercheurs		Die Bibliothek ist geöffnet
Distribution des Annuaires actuellement sous presse		Auslieferung der Jahrbücher
20.00 à la Salle des Chevaliers :		8 Uhr im Rittersaal :
Jean ENSCH : INTRODUCTION PALÉOGRAPHIQUE AU GOTIQUE ÉCRIT (Sütterlin) Partie I		
Ce cours d'initiation à l'appui d'exemples très concrets s'adresse aussi bien aux novices en généalogie que la lecture des anciens actes en cursive allemande a effrayés qu'aux chercheurs chevronnés qui veulent en savoir plus sur les arcanes de cette écriture souvent difficile à percer.		
EINFÜHRUNGSKURS IN DIE ALTE DEUTSCHE KANZLEI-SCHRIFT Teil I		
Der Kursus richtet sich sowohl an Anfänger in der Genealogie und Lokal-forschung, welche die Lektüre alter Akten bisher immer abgeschreckt hat, als auch an Fortgeschrittene, die die Struktur dieser schwierigen Schrift besser verstehen lernen wollen.		

MARDI, le 21 MARS 1995	18.45 - 22.15	DIENSTAG, den 21. MÄRZ 1995
La Bibliothèque est ouverte aux chercheurs		Die Bibliothek ist geöffnet
20.00 à la Salle des Chevaliers :		8 Uhr im Rittersaal :
Jean ENSCH : INTRODUCTION PALÉOGRAPHIQUE AU GOTIQUE ÉCRIT (Sütterlin) Partie II		
EINFÜHRUNGSKURS IN DIE ALTE DEUTSCHE KANZLEI-SCHRIFT Teil II		

L'Assemblée générale statutaire sera annoncée au prochain bulletin 'De Familjefuerscher' - Des ouvertures de la bibliothèque pendant les week-ends ne sont pas prévues au cours du premier trimestre de l'année 1995 - Il faut des volontaires pour plus tard !!!

(suite) Dans le cas de ce malheureux, nous avons contrôlé l'acte de décès aux registres d'état civil qui en effet disent que le lieu et l'heure du décès sont "um vier Uhr vormittags zu Luxemburg N°. Clausener-Berg". L'acte confirme ainsi la mort hors domicile, sur la voie publique, du receveur de l'octroi de Clausen, Joseph BAUR, époux de Catherine RUPPRECHT, âgé de 43 ans, domicilié à Luxembourg. La copie de l'acte de décès reproduite ci-dessous, renseigne comme déclarants Emile BEFFORT un commis de 27 ans et le bien-connu Charles GEMEN chef de bureau de 34 ans, orobablement des collègues de travail du défunt.

Or il a été facile d'en savoir un peu plus sur le ménage BAUR par le biais du recensement de la population de 1858, conservé au Bureau de la Population de la Ville. Au numéro 3 de la rue d'Eich (l'actuelle rue Laurent Menager à Pfaffenthal) habitaient alors 5 familles avec en tout 23 individus. En premier lieu est cité la famille de Joseph BAUR (39 ans) 'receveur de l'Octroi' x Catherine RUPPRECHT (38 ans) et leurs 7 enfants mineurs d'alors tous qualifiés d'étudiants par le recensement: BAUR Hubert (16 ans), Pierre-Justin (14), Jean-Edouard (12), Joséphine (9), Henriette (7), Anne (5) et Alphonse (2). Un huitième enfant fut né après cette date.

N. 197
Baur
Joseph.

Im Jahre tausend achtunddrei und sechzig, den ein und zwanzig des Monats August um zwey Uhr vor mittags sind vor Uns der Gemeinde Luxemburg, im Kanton Luxemburg, Großherzogthum Luxemburg, erschienen Emil Beffort, Commis, wohnhaft zu Luxemburg, alt ein und zwanzig Jahre und Carl Gemen, Bureau Chef, alt dreißig Jahre, beide Einwohner wohnhaft zu Luxemburg.
Dieje haben Uns erklärt, das Joseph Baur, alt ein und zwanzig Jahre, geboren zu Luxemburg, verheirathet mit Catharina Rupprecht, wohnhaft zu Luxemburg, no. Clausener-Berg, gestorben gegenwärtige Urkunde, nachdem sie ih- vorgesehn worden, mit Uns unterschrieben.

Emil Beffort
Carl Gemen

Luxembourgeois en voyage de 1849 à 1852 d'après le registre des passeports de la Ville de Luxembourg

Ce n'est certes pas la première fois que nous nous sommes intéressés à la question des passeports, la législation leur applicable et le mode de leur inscription¹. Nous devons sans doute encore y revenir l'une ou l'autre fois. Il serait intéressant en effet de retracer l'histoire des passeports pour autant que les documents concernés nous le permettent. Notre propos aujourd'hui est celui d'analyser le premier registre des passeports de la ville de Luxembourg conservé aux archives municipales et qui comporte 4540 inscriptions². Nous n'entendons cependant pas éditer le registre en entier, mais nous nous contenterons des inscriptions concernant des personnes ayant des liens avec la ville ou le pays de Luxembourg. Seront donc concernés les individus dont le lieu de naissance ou de résidence est la ville de Luxembourg. Mais nous avons dû constater aussi que bien des habitants du Grand-Duché ont passé par la ville de Luxembourg, ce qui ne nous surprend finalement pas outre mesure alors que les grands axes de communications convergent vers la capitale.

Mais nous avons dû constater que le pourcentage des indigènes dans ce mouvement migratoire provisoire ou définitif est minime. La grande majorité des personnes saisies dans le registre en question sont de nationalités différentes et il faudra y revenir dans un article subséquent. Pour le moment contentons nous des cas que nous avons glanés dans le registre couvrant la période de 1849 à 1852, soit dans le dernier cas quelque 10 ans après l'indépendance effective du pays.

Un mot sur le registre en question s'impose dès maintenant. On peut avancer sans le moindre risque de se tromper qu'il a été établi par la police municipale de Luxembourg. Il ne fut pas tenu par une seule personne, ce qui se voit aux écritures les plus variées. Certaines de ces écritures sont facilement reconnaissables, comme celle du commissaire de police Jean François GANGLER. Ce dernier ne put cependant pas s'en occuper vu la variété de ses tâches et, en raison de son état de santé. GANGLER, il faut le dire ici souffrait assez souvent des suites de ses blessures des campagnes d'Espagne et de Portugal lorsqu'il était conscrit dans l'armée de NAPOLÉON. On aurait tort de soupçonner sous la dénomination de registre aux passeports un document retenant l'établissement de passeports. Il s'agissait plutôt d'un registre devant noter l'arrivée et le départ des étrangers et des indigènes. A chaque fois il s'en devaient, - et ces pratiques remontaient au moins jusqu'au régime républicain-, se présenter à la police qui devait viser leurs passeports. Du coup le dit registre prend un intérêt plus prononcé encore. Car nous avons, à quelque jours près, les dates de départ ou d'arrivée. Il nous est possible ainsi de déterminer les grandes saisons des voyages, saisons qui diffèrent évidemment de celles que nous connaissons aujourd'hui. Ainsi la période juillet-août, si chère aux déplacements de nos contemporains ne joue pour ainsi dire aucun rôle il y a cent quarante ans. Par contre nous notons des pointes en mars-avril et en octobre-novembre. Sans aucun doute faut-il y voir un rapport avec les débuts des engagements professionnels.

(Justement ceci nous amène à nous intéresser à la question de savoir qui voyageait à l'époque et pourquoi on le faisait. Si la dernière question ne trouve pas de réponse directe dans les inscriptions au registre qui nous intéresse, il n'en est pas moins vrai que les motifs sont patents, du moins si l'on tient compte des catégories sociales en question et des documents de voyage présentés. On constate ainsi que l'énorme majorité des voyageurs est constituée de gens à la recherche d'un emploi ou alors de celles qui en exercent un en voyageant. Dans le dernier cas nous parlons des gens employés dans le commerce. Mais beaucoup plus grand est le nombre de ceux qui, artisans, gens de maison, journaliers, ouvriers etc. vont chercher fortune à l'étranger, pas nécessairement pour toujours mais parfois pour de longues années. C'est ainsi que les dates d'établissement de passeports revêtent une importance capitale puisqu'elles nous indiquent avec plus ou moins de probabilité la durée du séjour à l'étranger. Ne sont-ils par 49 à présenter un passeport ou un livret datant d'avant 1849.

Parts des différentes branches de l'artisanat

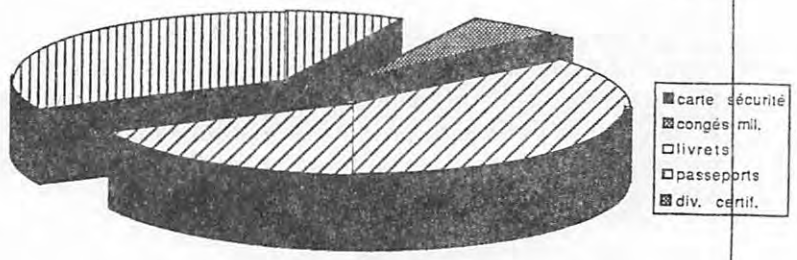
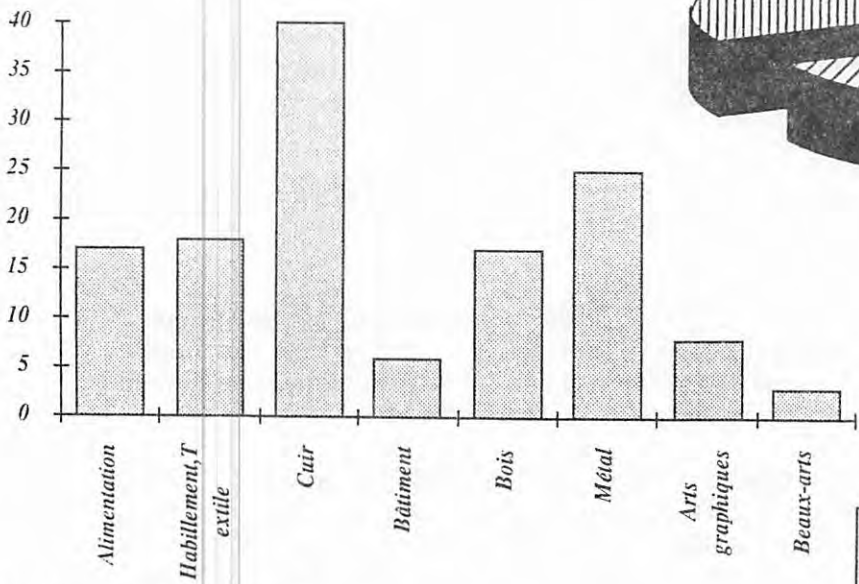
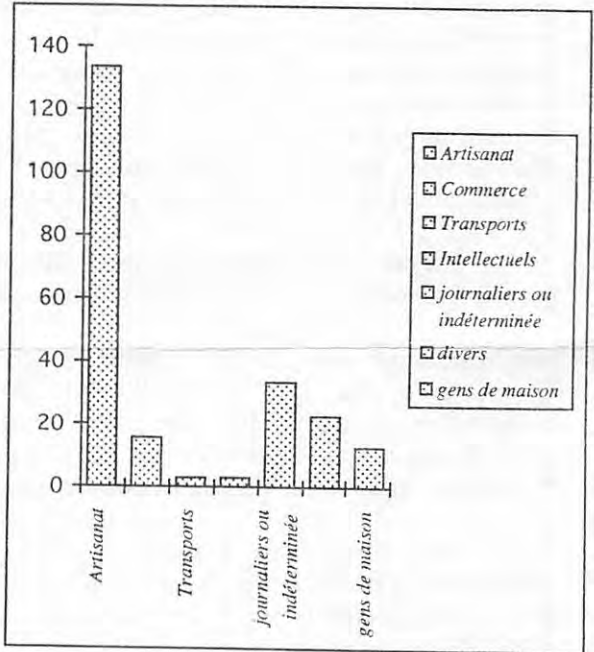
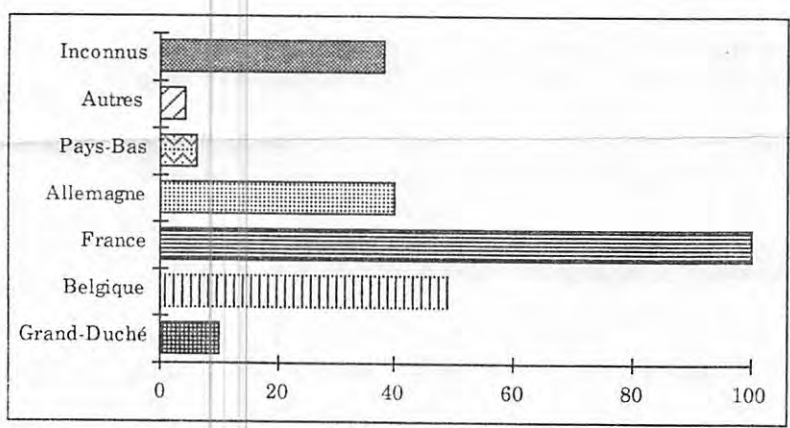
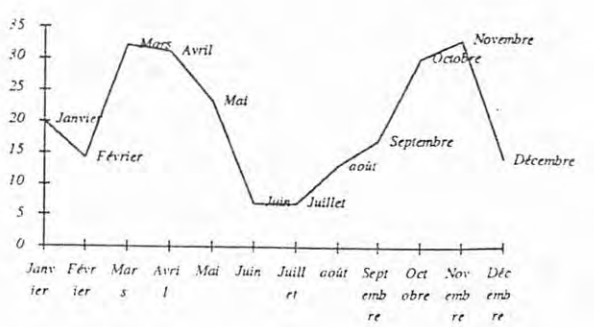
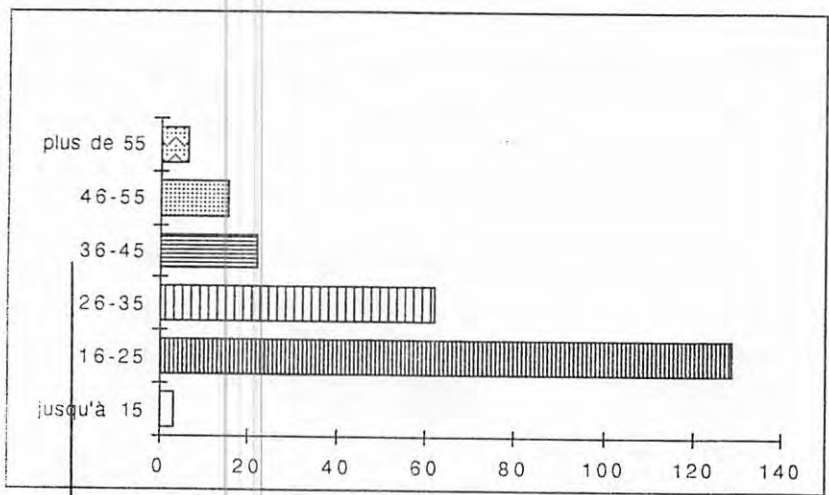


Tableau des destinations:



Franches d'âge:



En évoquant les livrets, nous devons dire que ces livrets justement, introduits aussi par la république française³, ne s'appelaient pas sans raisons «livrets d'ouvriers». C'est dire que les détenteurs étaient des salariés et non pas des personnes exerçant un métier de façon indépendante. Et le nombre de livrets présentés est finalement énorme. Dans le graphique qui suit nous avons dû regrouper, à cause de leur nombre infime les catégories de documents différents des livrets et passeports. Le graphique est plus qu'éloquent:

Et s'il fallait une preuve supplémentaire, on pourrait prendre à témoin l'âge des voyageurs. Là encore la majorité est représentée par ces jeunes gens âgés entre 16 et 25 ans comme l'illustre si bien le graphique qui suit:

Si les voyageurs se mettaient en route moins à cause de l'agrément que de déplacement promettait, mais plutôt pour des raisons de gagne-pain, il peut sembler intéressant d'examiner quelles étaient les parts respectives des différentes catégories sociales qui se présentaient au bureau de police pour faire viser leur passeport:

Nous sommes à même finalement de constater la part écrasante des artisans dans ce mouvement migratoire. Les artisans sont suivis des journaliers ou autres gens dans indication précise de profession et des gens de maison et des commerçants. Il faut évidemment parler des quelques soldats quoiqu'il ne représentent qu'un infime majorité. Mais certains cas sont intéressants parce que plutôt «exotiques». Exotiques sont aussi leurs destinations, tout comme c'est le cas de certaines personnes privées. Mais avant de nous intéresser de plus près aux dites destinations, jetons un regard sur la part des différentes branches d'activité à l'intérieur de cette grande classe de l'artisanat. On y remarque sans peine le grand nombre de travailleurs du cuir.:

Parlons finalement des destinations ressortant des inscriptions au registre. Dans notre graphique nous les avons regroupés par pays. Malheureusement le dit registre est assez souvent muet sur les destinations de sorte que nous retrouvons sur le graphique une colonne se rapprochant en importance de celle de l'Allemagne, pays ne venant cependant qu'en troisième lieu après la France en tête et la Belgique. Les villes qui exerçaient manifestement une attraction magique étaient, comment pouvait-il en être autrement, Paris, pour la France et Bruxelles, pour la Belgique. Il nous reste à relever spécialement un cas de passeport pour l'Amérique et plus visas pour l'Algérie. N'oublions finalement pas de constater que quelques-uns se déplaçaient aussi à l'intérieur du pays.

Afin de faciliter la recherche de personnes d'étant déplacées en ces années, nous faisons suivre encore un liste alphabétique avec toutes les indications que nous avons pu retenir. A son sujet, nous nous permettons en cet endroit quelque explications se rapportant en particulier à des abréviations, nécessaires pour pouvoir réduire le volume du tableau.

– Pour ce qui est des documents:

P passeport
L livret d'ouvrier
c congé militaire
C.S. certificat de sécurité
pt patente
f fiche
R feuille de route

– En ce qui concerne les administrations:

A.C. Administration communale (peu importe si la personne établissant est un bourgmestre ou un échevin)
Comm. Commune
Gouv. gouvernement ou gouverneur (dans le cas du gouvernement luxembourgeois il s'agit dans la plupart des cas du Directeur général compétent, soit des affaires étrangères)
Com commissaire
cdp commissaire de police
PB Pays Bas
Cons consul

Nom	Prénom	âge	né à	profession	domicile	doc.	autorité	ét.	m	j	visa	m	j	Destination
ABELSHAUSEN	Pierre	19	Luxembourg	dress. gants	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1851	5	21	1851	10	24	Francfort / Main
ACKERMANN	Jean-Guill.	22	Luxembourg	fil. tabac	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1852	9	4	1852	11	18	Florenville
ALFF	Georges	23	Clervaux	tanneur	Clervaux	L	A.C. Clervaux	1847	4	27	1850	4	16	Trèves
ANGERMÜNDE	Elisabeth	27	Luxembourg	sans	Saarbrücken	P	A.C. Trèves	1851	10	1	1851	10	20	Saarbrücken
AREND	Franç.-Julien	25	Luxembourg	boucher	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1851	3	31	1851	3	31	Paris
ARLET	Madeleine	23	Luxembourg	servante	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1852	11	9	1852	11	9	Paris
BAASEN	Jean-François	53	Luxembourg	notaire	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1850	1	14	1850	1	23	Amérique
BACKES	Marie	22	Luxembourg	fille publique	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1848	5	28	1849	1	9	Thionville
BARTHOLOMAY	Bernard	31	Bérelange	f. chapel.	Bérelange	L	A.C. Modercange	1848	9	7	1849	1	30	Fentange
BECK	Nicolas	24	Luxembourg	fil. tabac	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1852	12	23	1852	12	24	Allemagne
BECKER	Pierre	31	Waldbillig	journalier	Waldbillig	L	A.C. Folschette	1846	4	4	1849	3	24	inconnue
BEFFORT	Nicolas	22	Luxembourg	gantier	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1848	11	10	1849	1	11	Paris
BEFFORT	Nicolas	33	Luxembourg	tisserand	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1850	11	21	1850	11	21	Thionville
BEHM	Pierre	30	Luxembourg	journalier	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1852	8	13	1852	11	4	Paris
BEHM	Virginie	22	Luxembourg	rentière	Alger	P	Com. C. [Alger]	1850	6	26	1850	7	27	Alger
BEHRENS	Dominique	25	Dudelange	serrurier	Luxembourg	L	A.C. Arlon	1847	7	6	1852	12	9	Paris
BEICHT	Marguerite	15	Luxembourg	servante	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1852	12	6	1852	12	8	Paris
BERENS	Bernard	18	Luxembourg	serrurier	Luxembourg	P	Comm. Lux.	1848	1	24	1849	1	25	Bruxelles
BERENSHAUSEN	Jean-Baptiste	28	Luxembourg	cocher	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1849	3	7	1849	4	23	Paris
BERTHIER	Nicolas	34	Luxembourg	me danse	Thionville	P	A.C. Arlon	1850	9	30	1851	5	6	Wien
BERWEILER	Jacques	21	Luxembourg	charron	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1849	9	16	1849	8	16	Metz
BESÉ	Joseph	26	Luxembourg	ptre bâtim.	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1843	4	1	1849	3	29	Arlon
BINDER	Marie	16	Luxembourg	sans	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1852	9	24	1852	9	24	Metz
BIRCHEN	Jean	32	Larochette	journalier	Paris	L	Préfet Paris	1852	10	9	1852	10	18	Paris
BIRELBACH	Henri	31	Neudorf	teinturier	Neudorf	L	Comm. Lux.	1852	10	20	1852	10	19	Paris
BIRGEN	Jean	22	Meysembourg	ouvrier d'eaux	Paris	L	A.C. Larochette	1842	2	27	1850	10	15	Paris
BIRGEN	Henri	21	Meysembourg	laboureur	Meysembourg	L	A.C. Larochette	1850	10	13	1850	10	15	Paris
BONFILS	Marie	16	Luxembourg	sans	Cologne	P	A.C. Cologne	1852	6	9	1852	12	19	Cologne
BONNE	Sylvain	30	Waldwies (France)	négociant	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1849	3	7	1849	3	20	Havre-de-Grâce
BONNE	Isaac	31	Waldwies (France)	négociant	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1848	7	26	1849	2	5	Paris
BOUREN	Jean	28	Luxembourg	chamoiseur	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1850	3	11	1850	3	11	Liège

BOURN	Jean	26	Luxembourg	chamoiseur	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1847	8	23	1849	5	26	Cologne
BRANDENBOURGER	Hubert	33	Mersch	com. négoc.	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1848	11	22	1849	1	27	Berlin
BRÜCK	Henri	29	Luxembourg	milit. cong.	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1849	4	9	1849	4	13	inconnue
BRÜCK	Henri	29	Luxembourg	milit. cong.	Luxembourg	c	enr. colonies	1849	4	9	1849	4	13	inconnue
BUCK	Michel	52	Oetrange	ouv. fabr.	Verviers	C.S.	A.C. Dinant	1852	11	4	1852	11	20	Verviers
BUMM	Barthélémy	29	Luxembourg	mil. Afrique	Aix-la-Chapelle	c	Adm. d'Afrique	1852	8	1	1852	9	23	Aix-la-Chapelle
CAEN	Victor	22	Luxembourg	md. chev.	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1849	5	9	1849	5	10	Bruxelles
CHAMPAGNE	Jean	18	Luxembourg	menuisier	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1849	2	24	1849	2	12	Mannheim
CHARLET	Jean-Pierre	37	Larochette	domestique	Paris	P	Gouv. lux.	1850	5	22	1850	5	22	Paris
CODRONS	Henri	24	Luxembourg	coiffeur	Luxembourg	L	Préfet Paris	1850	5	6	1852	9	13	Bruxelles
COGNIOL	Prosper	19	Luxembourg	boul.- pât.	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1848	9	14	1849	3	12	Thionville
COLLING	Pierre	38	Luxembourg	mar.-fer.	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1852	10	28	1852	10	28	Hannovre
DAHLEM	Maximilien	23	Diekirch	charron	Diekirch	P	Gouv. lux.	1846	3	26	1849	3	26	Chalons
DANTZ	Jean-Batiste	20	Luxembourg	relieur	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1849	4	10	1849	4	10	Bonn
DE MARJ (= MARIE)	Gabriel	50	Francfort	marchand	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1848	8	4	1849	4	2	La Haye
DECH	Mathias	47	Luxembourg	ch. bureau	Bruxelles	P	Gouv. belge	1852	7	23	1852	9	3	inconnue
DEMUTH	Angélique	23	Nittel	f. publique	Wormeldange	P	Gouv. lux.	1849	3	6	1849	3	28	Longwy
DESVISICOURT	Jean-Pierre	39	Vianden	jardinier	Vianden	L	A.C. Vianden	1850	11	20	1852	10	9	Arlon
DIEDELING	Nicolas	51	Luxembourg	mécanicien	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1852	11	29	1852	11	30	Paris
DRIOU	Charles	33	Chaumont (F)	gantier	Luxembourg	L	Prés. de police	1834	12	19	1849	1	3	Bruxelles
DUCHAMP	Henri	18	Luxembourg	cordonnier	Liège	P	Gouv. lux.	1849	6	18	1850	5	3	Liège
DUCHAMP	Antoine	29	Luxembourg	garçon café	Paris	L	Police Liège	1849	11	9	1850	10	9	Bruxelles
DUSSIER	Jeanne	21	Luxembourg	sans	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1850	1	19	1850	1	19	Metz et Paris
EINSWEILER	Antoine	54	Luxembourg	menuisier	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1842	7	26	1849	3	4	Metz
ELMENSORF	Théodore	24	Rheinberg (Pr)	ex-milit.	Luxembourg	P	A.C. Trèves	1849	11	11	1850	3	16	inconnue
ENGEL	Jean		Luxembourg	md. chapelier	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1848	3	4	1849	2	16	Paris
ERNSTER	Jean-Pierre	21	Beyren	journalier	Gostingen	L	A.C. Flaxweiler	1848	2	5	1849	2	6	Aubange
ERNZEN	Pierre	53	Oswelier	journalier	Oran (Afrique)	P	Préf. Marseille	1847	9	30	1849	3	29	Oswelier
ERPELDING	Michel	21	Echternach	ferblantier	Echternach	L	Comm. Lux.	1849	2	6	1849	2	5	Echternach
ERPELDING	Joseph	30	Echternach	tanneur	Echternach	L	A.C. Echternach	1851	6	30	1852	8	28	Echternach
FEYDEN	Mathias	19	Luxembourg	brossier	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1852	10	25	1852	10	25	Paris
FISCHER	Henri	34	Luxembourg	menuisier	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1849	2	23	1849	2	23	Anvers

FIX	Adolphe David	21	Luxembourg	c. voyag.	Scheifmühl	P	Gouv. lux.	1848	12	2	1849	3	23	Leipzig
FIX	Louis	37	Luxembourg	sg. maj. pens	Luxembourg	P	Gouv. néerlandais	1851	6	21	1851	9	4	Coblence
FONTAINE	Franç.-Jos.-Alb.	31	Luxembourg	avocat	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1851	2	3	1851	2	24	Bruxelles
FRIEDERICH	Françoise	37	Luxembourg	sans	Trèves	L	Police Trèves	1852	10	23	1852	10	26	Trèves
FUNCK	Anne	62	Luxembourg	sans	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1849			1849	4	27	Paris
FUNCK	Corneil	17	Luxembourg	menuisier	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1849	4	18	1849	4	18	Virton
FUNCK	Baptiste	25	Lintgen	gantier	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1852	11	11	1852	11	13	Paris
FUNCK	Pierre	24	Freylingen (Prusse)	menuisier	Bettendorf	L	A.C. Bettendorf	?	?	?	1850	7	26	inconnue
GAGEN	Mathias	19	Ehnen	Tailleur	Ehnen	L	A.C. Ehnen	1850	12	14	1850	11	26	inconnue
GEILE	Maximilien	18	Luxembourg	relieur	Ehrenbreitstein	P	A.C. Coblence	1841	4	27	1850	8	8	Coblence
GENOT	François	16	Luxembourg	gantier	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1849	6	3	1849	6	4	Bruxelles
GENOT	Joseph	23	Luxembourg	c. voyag.	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1848	8	10	1849	3	19	Cologne
GILLIG	Théodore	25	Neuerburg	gantier	Luxembourg	P	Comm. Lux.	1849	1	12	1849	1	12	Cologne
GODARD	Nicolas	22	Luxembourg	cordonnier	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1852	10	28	1852	11	9	Paris
GOERENS	Jacques	32	Hollericch	journalier	Paris	L	Préfet Paris	1852	6	16	1852	9	4	Paris
GOUEMBOURG	Jacques	14	Harlange	journalier	Harlange	L	A.C. Harlange	?	?	?	1851	4	8	inconnue
GOUSENBOURGER	Guillaume	18	Echternach	sellier	Echternach	L	A.C. Echternach	1852	10	22	1852	11	13	Trèves
GRASHOFF	Jean	20	Luxembourg	mar.-fert.	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1852	11	27	1852	11	27	Paris
GREIS	Henri	20	Luxembourg	gantier	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1852	10	25	1852	10	25	Bruxelles
GRIES	Henri	20	Luxembourg	gantier	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1851	10	24	1851	10	25	Francfort / Main
GROLINGER	Pierre	16	Luxembourg	domestique	[Luxembourg]	f	c.d.p. Luxbg	1851	10	22	1851	10	22	inconnue
HASELMANN	Michel	30	Luxembourg	cordonnier	Marseille	P	Consul P.B.	?	?	?	1849	6	23	inconnue
HATTO	Marguerite	17	Luxembourg	servante	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1852	12	6	1852	12	8	Paris
HEIL	Pierre	17	Luxembourg	menuisier	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1852	11	24	1852	11	24	Thionville
HELDENSTEIN	Pierre A.M.	22	Luxembourg	com. négoc.	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1850	1	7	1850	4	5	Merzig
HELLING	Antoine	16	Luxembourg	tail. hab.	Luxembourg	L	Comm. Lux.	1852	2	23	1852	11	29	inconnue
HEMMER	Michel	17	Luxembourg	coiffeur	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1848	10	8	1849	5	17	Pont-à-Mousson
HERBER	Charlotte	21	Heisdorf	f. chamb.	Heisdorf	L	Comm. Lux.	1852	8	27	1852	8	28	Paris
HERWIG	Théodore	18	Luxembourg	imprimeur	Luxembourg	P	Gouv. lux.	1851	5	5	1851	5	5	Wien
HEYL	François	31	Luxembourg	tisserand	Metz	P	Maire de Toulon	1849	10	2	1850	3	7	Coblence
HEYL	François	31	Luxembourg	tisserand	Metz	R	Com. police	1850	3	23	1850	3	7	Coblence
HIERTZ	Mathias	16	Vianden	tanneur	Vianden	L	A.C. Vianden	1850	8	13	1850	8	24	Metz

ORTSFREMDE IN DEN KIRCHENBÜCHERN VON FF 43
REDINGEN / ATPERT (I. TEIL)

In Anknüpfung an eine im FF 8 (p.9-11) begonnene Serie, und zur Ermunterung an andere Genealogen, ähnliche Listen zu erstellen und zu publizieren, drucken wir als ersten Teil die in den Redinger Begräbnisakten vorkommenden Ortsfremden in chronologischer Reihenfolge. Interessierte stellen sich selbst leicht die Namensliste zusammen.

Domina de le FEVERT ex Schihu	+ 13.12.1732
Barbara filia bubulci in Reding	+ 04.04.1734
Margaretha mater bubulci in reding	+ 16.10.1735
LAHURT Joannes ex Nantimont	+ 13.02.1737
FUSSEN Fridericus ex Gunderig	+ 11.01.1738
FLIES Franciscus ex Heisdorf, parochia Steinsel	+ 09.03.1743
TILLEN Margaretha ex Bruch	+ 13.08.1754
N.N. Joannes, custos ovium ex Arssdorff	+ 03.02.1761
RENCHANT Joannes Francicus, Bastoniensis	+ 13.06.1766
LEY Theodorus ex Rippweiler	+ 01.12.1766
MATHIE Margaretha, vidua Dominici NICOLAY ex Schockweiler	+ 08.10.1769
MOLITOR Magdalena ex Tintingen	+ 29.03.1770
GENGLER Catharina, Leodii in hospitali ad sanctum abraham	+ 29.11.1771
ALDRINGEN Mathias ex Ell	+ 11.11.1771
N.N. Joannes ex Bauschleiden	+ 20.11.1771
N.N. Eva ex Steinsel, ratione famulatūs ex Naagem	+ 17.03.1775
DEHÖCK Theresia, uxor defuncti Sebastiani REIFF, dum viveret villici in Everling	+ 09.12.1779
MICHELS Dominicus, juvenis, filius Nicolai M. et Evae SCHOCK ex Rodt, parochia Vianden, ob fractionem pedum in Nagem (23 ans)	+ 29.01.1781
THOMAS Antonius ex Neuhabig, ob fractionem pedum in Nagem	+ 17.08.1781
THOMAS Mathias, viduus ex Berll, ob fractionem pedum in Nagem	+ 28.08.1781
REICHLING Odilia, (3 Jahre), filia Wilhelmi R., textoriae artis et Catharinae CAPS, pronunc ex Nagem	+ 17.07.1782
LUCAS Joannes-Nicolaus, (5 Jahre), filius Wilhelmi L. et Elisabethae FRIDRICH, villici in Redingen	+ 22.02.1783
SALENTINI Theodorus, (2 Monate), filius Martini S. operarii pronunc ex Nagem et Margarethae BRISBOUX	+ 24.04.1783
DEHECK Joannes ex Bissen	+ 09.01.1785
LUCAS Elisabetha, filia Wilhelmi L. et Elisabethae FRIDRIG, villici pronunc ex Redingen	+ 26.01.1785
BINDER Joannes, filius Dominici B. et Elisabethae WAGENER, famulantes in Naaschen	+ 06.03.1785
BINDER Elisabetha, vidua oriunda ex Siebenborn, pronunc ex Nagem	+ 25.04.1785
GOOSSE Josepha, (6 Tage), filia Toussant G. et Annae-Mariae STEINFORT, villici pronunc ex Nagem [* 11.09.1785 N.]	+ 16.09.1785
TIBESAR Wilhelmus, oriundus ex Neu haby, faber ferrarius in Naaschen	+ 21.09.1785
SALENTINI Joannes, (15 Monate) [Sohn derselben Eltern]	+ 12.03.1786
DEJM Joannes Nicolaus, (5 Wochen), filius Engelbert D. et Barbarae NEU, custos ovium pronunc ex Redingen ("mortuus inventus")	+ 05.09.1789
MANEN Joannes, filius Stephani M. et Mariae HAMEN pronunc ex Nagem	+ 04.04.1791
DECKER Theodorus Josephus, (1 Jahr), filius Henrici DECKER et Margarethae MARSCHALL, bubulci pronunc ex Lannen (* 30.05.90)	+ 18.05.1791
DECKER Eva, (ca. 4 Jahre) [* 02.07.1787 Lannen]	+ 13.06.1791
MACHIL Petrus, (ca. 3 Jahre), filius Petri M. et Catharinae BRAUN custodes ovium pronunc ex Nagem [* 04.12.1789]	+ 12.05.1792
MATHEN Catharina ex Tirpen, uxor Christophori LAFONTEINE	+ 08.06.1794
JUSSEL Magdalena, filia Nicolai J. et Cath. SEUL, pronunc ex Reding	+ 16.03.1795
KRETTENIG Margaretha, quondam consoror Mariae Valle	+ 16.12.1796
REICHLING Barbara, (6 Tage), filia Nicolai R. et Annae-Mariae SEUL operarii pronunc ex Nagem	+ 14.03.1797
LAHUR Catharina, (6 Wochen), filia Michaelis L. villici pronunc pronunc ex Redingen, et Theresiae HUSTIN	+ 15.04.1797
CLAP Josepha, (6 Jahre), pronunc ex Nagem	+ 01.09.1797
CLAP Claudius (3 Jahre), pronunc ex Nagem	+ 02.09.1797
KLAP Elisabetha, (7 Monate), filia CLAP Joannis, Schneider und Catharinae REICHLING	+ 02.09.1797
BRECKLER Josephus, vir Barbarae SANTER pronunc ex Redingen	+ 09.10.1797
REICHLING Barbara (8 Jahre), filia Wilhelmi R. et Mariae-Catharinae CAPS pronunc ex Nagem	+ 26.12.1800
REICHLING Elisabetha, (2 Monate), filia Nicolai R. et Annae-Mariae SEUL, operarii pronunc ex Nagem	+ 05.01.1801
REICHLING Wilhelmus, operarius pronunc ex Nagem	+ 16.12.1801

Hervorzuheben sind die gehäuft auftretenden Todesfälle von Kindern der Familien KLAP und REICHLING; was auf Epidemien hinweist. Interessant ebenfalls die beim Nagemer Wundarzt REDING wegen gebrochener Füsse verstorbenen Patienten (Vgl. dazu J.-Cl. MULLER im FF 2 (1984), p.30-33.)

Eine aus anderen Quellen bekannte Person ist Schwester KRETTNIG aus dem 1783 aufgelösten Kloster Marienthal. Am konstantesten kehren jedoch wieder die Schaf- und Kuhhirtenfamilien, sowie die Hopfpächter als Namen wieder, die von Jahr zu Jahr ihre Arbeitskontrakte erneuerten und so nie sesshaft wurden. Daher sind Nachforschungen über diese internen Migranten mit grossen Schwierigkeiten verbunden.

Der Familienname BOCK

FF 43

von Emile ERPELDING

Der Familienname BOCK gehört zur Gruppe der Familiennamen, deren **Ursprung auf mehrere Ursachen zurückzuführen** ist. Darin sind sich bekannte Namenforscher einig. Diese Ursachen können folgende sein:

1. Der Name BOCK hat sich als Hausname auf die Familie übertragen. Das Haus stand auf einer Anhöhe, die im Volksmund "Bock" genannt wurde. Hügel werden "auf dem Bocken" oder "auf Bockshéicht" bezeichnet (1). In Wasserbillig besteht der Flurname "op dem Bocksbiert", in Luxemburg der "Bockfelsen".
2. Bock wird auch gleichgesetzt mit "Burg". Wer im Herren- oder Grafenschloß zur Burgwacht gehörte, war ein Bockmann. Er konnte auch BURG, BOURG genannt werden (2).
3. Verständlich ist die Auffassung, daß der Besitzer eines Bauernhauses, der für das Dorf das Zuchttier (Eber, Stier, Widder, Ziegenbock) hielt, den Namen dieses Tieres erhielt. Es hieß z.B. : "Wir fahren zum Bock" oder "a Bocks" (3). Der Flurname "Bocksbiert" kann sich auf das dortige Vorkommen des Rehbocks beziehen.
4. Gasthäuser und Herbergen trugen und tragen heute noch oft ein Aushängeschild mit einem abgebildeten Tier, einem Löwen, einem Adler, einem Hirsch, auch einem Rehbock oder Geißbock (4).
5. Der Beruf des Bockwindmüllers veranlaßte die Namengebung. Die Bockwindmühle ruht auf einem Bock aus Eichenstämmen und kann mit ihrem ganzen Oberteil in den Wind gedreht werden (5).
6. Der Namenforscher Linnartz mutmaßt, daß der Vorname Burkhard (Borkhard) in seiner Kurzform, ähnlich wie "Burg", zu BOCK wurde und durch die so genannte Person zum Hausnamen wurde.
7. Professor Joseph Hess berichtet, daß die Hausnamen oftmals der Spottsucht der Dörfler ihr Entstehen verdanken. So konnte z.B. eine Frau, die im Haus das Ruder führte, oder wie es im Luxemburgischen landläufig heißt, "d'Box (Hosen) unhuet", den Spottnamen als Hausnamen verewigen (7).
8. Eine häufige Ursache der Namengebung war der Herkunftsort des Bewohners, nach dem das Haus genannt wurde. Hier kommen nicht nur die luxemburgischen Orte Boxhorn und Bockholtz (bei Goesdorf und Hosingen), sondern auch die 40 Orte in Deutschland in Frage, deren Name mit Bock beginnt, von denen aber nur die nächstgelegenen von Einfluß auf unser Land sein konnten, etwa Bockenau, Bockenheim, Bockerath, Bocket (8).

Die Häufigkeit des Namens BOCK beweist sich mit 233 Namensträgern luxemburgischer Nationalität im Jahre 1984 (9), mit der Zahl 205 im Jahre 1930 (10) und 143 im Jahre 1880 (11). Der Name reiht sich zusammen mit dem Namen Rollinger im Jahre 1984 an 163. Stelle von 13.388 verschiedenen Familiennamen in unserm Land (12).

Bemerkenswert ist die Steigerung der Frequenz von 143 (1880) über 205 (1930) auf 233 Namensträger im Jahre 1984. Die Häufigkeit des Namens läßt sich hauptsächlich durch die mannigfaltigen Namensursachen erklären.

Auffallend ist, daß **der Name BOCK als Familienname bereits sehr früh belegt** ist: Im Straßburger Bürgerbuch werden 33 Personen mit dem Namen BOCK genannt, welche in den Jahren 1454 bis 1526 eingeschrieben wurden (13).

In einer Klage der Gemeinde Oetringen gegen den Pastor von Oetringen und den Regenten Johann BOCK am 22.01.1518 versuchte die Gemeinde, dem Pastor nur 1 Kuh und 2 Schweine zur Hut zu erlauben (14).

Ein Akt vom 3. Juli 1539 berichtet von einem Streit zwischen Johann von BOLAND, Kanonikus zu Lüttich und dem Kleriker Wynandus BOCK wegen eines Benefiziums (15).

Valentin BOCK, Schöffe in Arlon, wurde am 9. November 1532 durch Karl V. geadelt. Das wurde durch den Gerichtsherr und die Schöffen in Arlon am 23.01.1616 erneut bescheinigt. Eine Bestätigung des Adelsbriefes erfolgte in Lothringen am 17.06.1617 für Jean BOCK, Einwohner von Sierck, gebürtig aus Arlon. Das Wappen zeigt auf rotem Schild einen silberweißen Bock, die Hörner nach hinten gerichtet, das Maul geöffnet, mit gelben Hufen und bereit zum Springen. Dieses "sprechende" Wappen ist auch auf dem Grabstein von Madeleine de BOCK (+ 1693), Dame in Brandenburg, Witwe von Jacques de BIEVER, in der Pfarrkirche von Brandenburg zu sehen.

Ein anderes Wappen zeigt ein Messer mit einem Hackbeil gekreuzt. In den 4 Zwischenräumen befindet sich je eine Rose. Es ist das Siegel des Claus BOCK, Schöffe in Arlon, vom 27.07.1545. Es gehört zu einer Linie der obengenannten Familie, deren Angehörige Metzger waren (16).

Der Kläger Eucharius BOCK, Erbe des verstorbenen Pastors von Beckerich, wehrt sich in einer Zuschrift vom 08.05.1617 an das Gericht gegen das Arloner Urteil, das verfügte, er müsse das durch die Schuld des Verstorbenen verfallene Pfarrhaus reparieren (17).

Am 18. März 1642 wird festgestellt, daß Obrist Ch. von STASSINT und seine Schwägerin Anna BAUR, Witwe des Ratsherrn BOCK, beide Herren zu Brandenburg, dem Landesfürsten als ihrem Hochgerichtsherrn Hut und Nachtwache in Diekirch schulden (18).

Ein Humanist namens Georgius BOCK, geboren in Arlon, lebte in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts. Er veröffentlichte 1540 die "*Lucubrationes*" (Nachtarbeiten) (19).



Anmerkungen:

- 1 KODISCH, Nicolas: Studien zur Toponymie und Geschichte der Gemeinde Differdingen. I, 1978; II, 1981, S. 68, 69.
- 2 Ibidem, I, S.68; GOTTSCHALD, Max: Deutsche Namenkunde. Unsere Familiennamen. 5. verbesserte Auflage. Berlin, de Gruyter, 1982, S. 120
- 3 KRIER, Ernest: Aus der Geschichte des früheren Bockshauses in Weicherdingen. In: De Clärrwer Kanton (DCK), 1989/3, S.33-40.
- 4 LINNARTZ, Karl: Unsere Familiennamen. Aus deutschen und fremden Vornamen im ABC erklärt. Bonn...: Ferd. Dümmlers Vlg, 1958, Band I und II; hier I, S. 34; siehe auch BAHLOW, Hans: Deutsches Namenlexikon. Familien- und Vornamen nach Ursprung und Sinn erklärt. suhrkamp taschenbuch, 1972., S. 66.
- 5 LINNARTZ (wie Anm. 4), I, S. 34.
- 6 LINNARTZ (wie Anm. 4), II, S. 39.
- 7 KRIER (wie Anm. 3), S. 34.
- 8 KRIER (wie Anm. 3), S. 34; siehe auch Die Postleitzahl. Verzeichnis der Postleitzahlen. Deutsche Bundespost, 1966, S. 36.
- 9 STATEC: Die Luxemburger und ihre Familiennamen. Geschichte und Herkunft der Familiennamen der Luxemburger. Lux.: RTL Edition, 1984, S. 73.
- 10 Institut grand-ducal, Section de linguistique, de folklore et de toponymie (Hrsg.): Geographie der Luxemburger Familiennamen (nach einer Volkszählung von 1930). Lux, 1989, S. 34.
- 11 Die Familien-Namen des Grossherzogtums Luxemburg. Lux.: V. Bück, 1887, S. 41.
- 12 STATEC (1984), S. 233.
- 13 WITTMER, Charles: Le Livre de Bourgeoisie de la Ville de Strasbourg 1440-1530. Volumes I-III, 1948, 1954, 1961, S. 18.
- 14 SCHON, Arthur: Zeittafel zur Geschichte der Luxemburger Pfarreien von 1500-1800. Heft 1-5, Esch-sur-Alzette: Imprimerie Kremer-Muller, 1954-1957, S. 24.
- 15 SCHON, S. 33.
- 16 LOUTSCH, Jean-Claude: Armorial du Pays de Luxembourg. Lux.: Ministère des Arts et Sciences, 1974, S. 242, 243.
- 17 SCHON, S. 89.
- 18 SCHON, S. 127.
- 19 BLUM; Martin: Bibliographie luxembourgeoise. Tomes I et II. Nouvelle édition par Carlo HURY. München: Kraus International Publications, 1981, Band I, S. 91.
- 20 OSTER, Édouard: Unsere bäuerlichen Besitzverhältnisse vor 300 Jahren [1656]. In: Letzeburger Bauere-Kalenner, 1956, S. 66; sowie das hierzu von HAMES, Norbert erstellte alphabetische Namensverzeichnis, Nummer 0248.
- 21 Ibidem, 1958, S.107; Nummer 0716 im HAMES-Index.
- 22 Ibidem, 1969, S.123; Nummer 2992 im HAMES-Index.
- 23 Ibidem, 1969, S.132; Nummer 3016 im HAMES-Index.
- 24 Ibidem, 1970, S.144; Nummer 3226 im HAMES-Index.
- 25 Ibidem, 1981, S.070; Nummer 3795 im HAMES-Index.
- 26 LASCOMBES, François: Chronik der Stadt Luxemburg. Band II 1444-1684. Lux.: Sankt-Paulus-Druckerei, 1976.; hier II, S.427.
- 27 LASCOMBES II, S. 449.
- 28 LASCOMBES II, S. 475, 476.
- 29 LASCOMBES II, S. 494.
- 30 LASCOMBES II, S. 810-812.
- 31 RUPPRECHT, Alphonse: Logements militaires à Luxembourg 1794-1814. Introduction , bibliographie, index par Carlo HURY. Lux.: Krippler, 1979, S. 263.
- 32 ERPELDING, Emile: Die Mühlen des Luxemburger Landes. Lux.: Sankt-Paulus-Druckerei, 1981, S. 411.
- 33 Kartei der Heiraten vor 1800 aus dem Tribunal zu Luxemburg.
- 34 ERPELDING, Mühlen, S. 152.
- 35 ERPELDING, Mühlen,, S. 154.
- 36 ERPELDING, Mühlen,, S. 315.
- 37 ERPELDING, Mühlen,, S. 330.
- 38 ERPELDING, Mühlen,, S. 361.
- 39 ERPELDING, Mühlen,, S. 576.
- 40 GONNER, Nic[h]olas: Die Luxemburger in der Neuen Welt (1889). Neuauflage in 2 Bänden von Jean ENSCH und Jean-Claude MULLER, 1985-1986. Hier der Index der 'Luxemburger Gazette' in Band II, S. 52.
- 41 Wie Anm. 10, S. 34.

In der Feuerstättenzahlung von 1656 wird der Name öfters erwähnt. In Boevingen a.d. Attert wohnte Johan BOCKELER. Er hatte 5 Morgen Land, 4 Fuder Heu, 2 Pferde, 2 Kühe; er schuldet 150 Gulden (20).

In Kayl wohnt Johan BOCKEN in einem verfallenem Haus, hat selbst kein Land, nur 2 Fuder Heu, 2 Pferde, mit denen er gemietetes Land beackert, 1 Kuh; schuldet 300 Gulden (21).

Aus der Stadt Diekirch ist 1636 Mattheis BOCK nach Schieren ausgezogen. Er hat ein Haus zur Hälfte (in Diekirch), das nicht bewohnt ist. Ein anderer Mattheis BOCK (aus Diekirch) ist vor neun Jahren (1647) nach "Neuenborg" verzogen; sein hinterlassenes Haus ist verfallen (23).

Johan BOCKS in Bilsdorf hat 3 Pferde, 2 Kühe, 13 Malter Frucht, 5 Fuder Heu (24).

In Weicherdingen ist Sondagh BOCKS Ackeremann. Er hat 1 altes Pferd, 2 Stück "bestandenes" Rindvieh; erntet jährlich circa 8 Malter Frucht, 1 Fuder Heu; schuldet mehr, als sein Hab und Gut wert sind (25).

Am 28. April 1600 versammeln sich in Brüssel die Generalstände der Niederlande. Unter den 10 Vertretern Luxemburgs befindet sich der Stadtluxemburger Eucharius BOCK (26). Im Jahre 1607 sind die städtischen Behörden zwischen die Räder der Justiz geraten. Wegen der überwältigenden Prozeßarbeit wird dem attritierten Rechtswahrer als Substitut Eucharius BOCK der Jüngere, "der rechten doctor undt advocat", zugesellt (27).

Im Mai 1618 erkrank ein Mann in der Alzette und es kam zum Konflikt zwischen den Münstermönchen und den Stadtbehörden. Mit 200 bis 300 Bürgern bedrohen die Stadtschöffen Ph. DRONCKMANN und Eucharius BOCK, beide "docteurs ès droict et avocats", den Schultheißen von Neumünster, der mit den Schöffen des dortigen "Saalgerichtes" und mit zwei Mönchen den Toten aus dem Wasser gefischt hatte (28).

Am 7. und 18. März 1627 reklamieren die beiden Stadtwirte Nicolas BOCK ("zum Moren") und Leonhard WALTFOGEL beim Provinzialrat, damit ihnen aus öffentlichen Geldern bezahlt werde, was die "esleus" bei der Abreise und Rückkehr in ihren Gaststätten "aux frais de la princesse" verzehrt hatten (29).

Eucharius BOCK der Jüngere wird als Magistratsmitglied der Stadt für die Jahre 1610, 1612 – 1615, 1619, 1630, 1633 – 1636 genannt. Nikolaus BOCK ist Magistrat in den Jahren 1637, 1638 und 1639. Er stirbt am 14.02.1639 in Luxemburg (30). Guillaume HACK, Amtmann in Useldingen, ist in der 2. Hälfte des 17. Jahrhunderts Ehemann von Marie-Agnes de BOCK (31).

Im Jahre 1659 wurde die Niederkerschener Mühle an die Witwe Georges BOCK, Anna BAUR verpachtet.

Auf Grund von Heiratsakten ist der Name BOCK im 18. Jahrhundert in folgenden Ortschaften belegt: Arlon 1720; Bürden 1784; Crendal 1787; Diekirch 1717, 1753, 1768, 1793; Ehnen 1785; Esch a. d. Alzette 1745, 1749, 1755, 1772, 1791; Kayl 1760 (33).

In meinem Mühlenbuche wird von Müllerfamilien mit dem Namen BOCK berichtet. Wir treffen einen J.P. BOCK in der Niederdonvener Mühle um 1824 und 1862 (34). Nikolaus BOCK ist um 1840 in der Sasseler Bockmühle tätig (35). Man begegnet Theodor BOCK in der Keiwelbacher Mühle um 1817 (36). Jean BOCK bedient um 1840 die Königsmühle von Esch a.d. Alzette (37). Die Lohmühle von Vianden wurde um 1824 und 1848 von Mathias BOCK betrieben (38). Charles BOCK aus Vianden war 1824 Pfandinhaber der Untereisenbacher Mühle (39).

Unter den Auswanderern nach Amerika sind Ende des 19. Jahrhunderts und Anfang des 20. Jahrhunderts auch die Namen BOCK, BOCKLER, BOCKES, BOCKER, und BOCKMANN vertreten. In der 'Luxemburger Gazette', GONNER's Wochenzeitung in Dubuque, Iowa, sind Mitteilungen zu finden über folgende Personen (40): BOCK A. 24.03.1891 (5), BOCK Baptist 5.04.1892 (8), BOCK F. 19.07.1892 (5), BOCK Friedrich 5.04.1892 (8), 5.04.1898 (8), 3.11.1903 (8), 31.03.1908 (5), BOCK G.W. 31.03.1908 (5), BOCK John 19.03.1901 (8), BOCK Karl E. 16.01.1906 (5); BOCK Kath. 24.03.1891 (5), BOCK M. 24.03.1891 (5), BOCK Maria 31.03.1908 (5), 31.01.1918 (5), BOCK Michael 5.06.1894 (5), BOCK Michel 24.03.1891 (5); BOCK Robert 31.03.1908 (5).

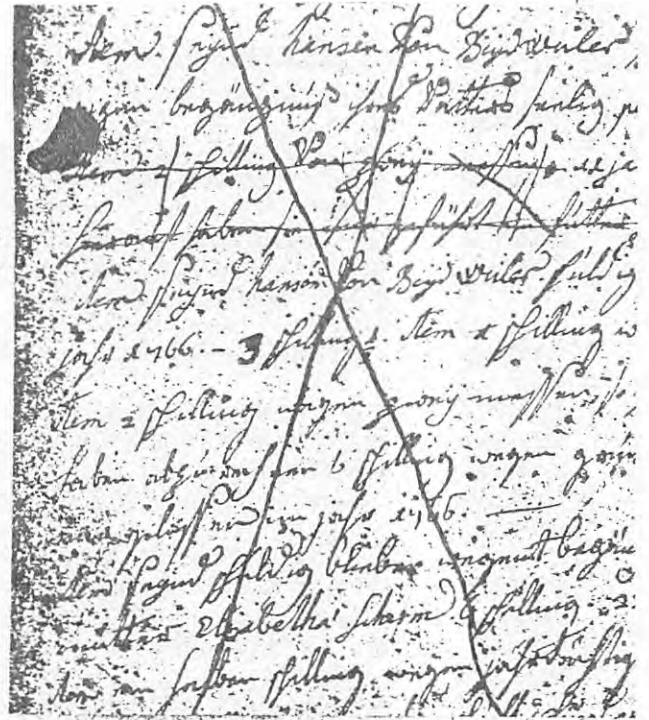
Gemäß einer Volkszählung von 1930 gab es damals im Luxemburger Land 205 Personen namens BOCK. Sie verteilten sich auf 52 Orte (41): Asselborn 11, Beggen 1, Betzdorf 1, Beyren 1, Boegen 1, Bomicht 3, Burscheid 4, Colmarberg 1, Dahl 2, Diekirch 13, Differdingen 10, Dorscheid 1, Dudelingen 2, Ehleringen 4, Ehnen 1, Esch-Alzette 55, Ettelbruck 1, Gostingen 1, Hollerich 3, Hoscheid 3, Kayl 1, Kuntzig 1, Limpertsberg 1, Luxemburg 3, Marnach 4, Medernach 1, Merl 1, Neidhausen 1, Neunhausen 1, Niederbeßlingen 3, Niedercorn 5, Pétingen 2, Pfaffenthal 2, Remich 1, Rodingen 2, Rumelingen 2, Rullingen 1, Sassel 10, Scheidgen 1, Schifflingen 4, Schlindermanderscheid 7, Tadler 4, Tetingen 2, Trotten 1, Tuntingen 1, Übersyren 2, Useldingen 2, Weicherdingen 2, Weimerskirch 1, Wiltz 12, Wilwerwiltz 3, Zolver 2.

werden mit Freude zur Kenntnis nehmen, daß ein Einnahmen- und Ausgabenregister des Küsters Valentin HOFFMAN von Lellig, das Eintragungen von 1764 bis 1805 enthält aufgefunden, und im Staatsmuseum seit einiger Zeit sicher aufbewahrt wird. Der Forscher findet in diesem Register sogar Hinweise zur Verwandtschaft bei Leichenbegängnissen. Knechte und Mägde, teils namentlich erwähnt, erhalten ihren Lohn; Erkrankungen und sonstiges werden aufgezählt und die jeweiligen Behandlungen mittels alter, traditioneller Rezepte der Volksmedizin berichtet. Erwähnt werden in diesem hochinteressanten Register u.a. folgende Orte: Beidweiler, Lellig, Weydiger Hof, Marscherwald, Brouch, Hof Paschet, Grevenmacher, Wasserliesch, Herborn, Mompach, Hastorff...

Valentin HOFFMAN, verheiratet mit Susanne GRÖGES, schreibt ebenfalls die genaue Geburtsstunde seiner Kinder auf. Der Sohn Michel, Tagelöhner und Fuhrmann, setzt das Register mit neuer Paginierung fort von 1805 bis 1822. Die gebundene Handschrift kann unter der Inventarnummer 1987-30/67 im Archiv des Nationalmuseums für Geschichte und Kunst eingesehen werden.

Unsere Abbildung stammt von Seite 8 des 1. Teils.

Fernand TOUSSAINT, Hobscheid



Das Seelenverzeichnis der Pfarrei BOUS/Remich

war die unbekannte Quelle, aus der im Familiefuerscher Nummer 38 (1993) Jean-Claude MULLER die Daten der Abdeckerfamilie KLEIN-WOLFF-URY-BACK in Beyren veröffentlichte. Der gesuchte Auszug stammt aus dem 'Status Animarum' (Seelenverzeichnis), welches Pfarrer Michel MEES zusammenstellte. MEES war als Pfarrer in Bous vom 7.12.1806 bis zum 03.01.1844 tätig.

Zufolge römischem Ritual, seit 377, soll bei einem jeden Seelsorger nebst Tauf-Firmungs-Heirats- und Sterbebuch sich auch noch ein Status Animarum seiner Pfarrei befinden. Die gesuchte Abschrift stammt aus dem Status Animarum der Pfarrei BOUS, Sektion Nummer 8 'Meisters'. Übrigens ist zu lesen: Nicolas geb. 1770 - nicht 'Schinder', sondern geheirat. auf Beuren.

Victor MAAS, Fentange

Nebenstehend abgebildet, zur Übung in der alten deutschen Schrift, die Notiz zur heute in Luxemburg ausgestorbenen, nach Amerika ausgewanderten Familie IRMEN ('Irmann vulgo Jacobs) von Erpeldingen/Bous aus demselben Register. Vielen Dank an Herrn MAAS für diese wichtige Information.

Über 15 FAMILIENZUSAMMENSTELLUNGEN in unserer Bibliothek

Mittlerweile stehen in der Merscher Bibliothek der A.L.G.H. Kopien einer ganzen Reihe solcher Familienzusammenstellungen u.a. für die Ortschaften

Bous/Remich	Marnach
Cessingen	Moersdorf/Sauer
Contern	Niederpallen
Eischen	Peppingen
Eselborn	Reckingen/Mersch
Greiveldingen	Redingen/Attert
Hemstal	Steinfort
Hollerich	Vianden und Roth
	Weiler-la-Tour

1826 Hermann Vulgo Jacobs
 Eintrag mit Nr. 27 yafur im alten Gebirgsbuch in
 dem Kirchenbuch zu Bous. Hermann geb. am 12.12.1763
 Deswegen für die Eintr. geb. 1763 zu sein.
 im Kirchenbuch zu Bous. 1805
 18.12.1805
 1. generation
 Hermann Jacobs von Beilingen --- F 1826
 Spittelbach am 27. July 1763
 Jacob geb. 1763, July in. 2.12.1763
 Maria --- 1766 --- yafur in. 2.12.1763
 Catharina --- 1769 --- geb. in. 2.12.1763
 Michael --- 1772 --- geb. in. 2.12.1763
 Corneille --- 1778 --- geb. in. 2.12.1763
 Mathias --- 1782 F 1782
 2. generation
 Hermann Jacobs geb. 1763, 27 July Handschriften F 18
 Tochter des Herrn 1763 geb. ad 1763 von Ellingen F 1835
 Maria geb. 1772 geb. ad 1772
 Franz --- 1798, 27 Junij yafur in. Nr. 28
 Peter --- 1803, 17 April yafur in. Nr. 28
 3. generation
 Gilbert Nicolas von Bous mit Nr. 6 - modo in Bous
 Hermann Anna yafur in. 1822, 23 Jan. F 1828
 Peter yafur in. 1823, 24 Mai
 Franz --- 1828, 28 July
 Note: Mary Ann Wollmer geb. in. 1828, 23 Jan. F 1828
 Nr. 89 geb. 1798 yafur in. 1828

Grâce à la générosité et le zèle de nos membres, le groupe de travail "Doudebiller" a pu acquérir en ces derniers six mois plus de 1000 souvenirs mortuaires. Le don le plus représentatif est celui de notre membre Roger EHLERINGER de Bascharage qui se compose de quelque 740 unités et dont la majorité représente des défunts de la commune de Bascharage et des localités limitrophes. En collaboration avec Monsieur Roger WAGNER des archives de la commune de Bascharage, M. EHLERINGER nous a fourni ces souvenirs mortuaires avec données complétées sur fiches (DIN A-5) prêtes à saisir sur ordinateur et à classer au fichier central à Mersch. Nos plus grands remerciements !

Fernand TOUSSAINT

Numm		Geburtsort	Fach	Diplom	
Fischer	Jean-Pierre	Ersange	Elektrotechnik	1911	
Dumont	Jean	Luxembourg	Hüttenkunde	1911	
Faber	Eduard	Luxembourg	Hüttenkunde	1911	
Lamort	Jules	Luxembourg	Hüttenkunde	1911	
Mousset	Camille	Esch-Alzette	Hüttenkunde	1911	
Paquet	Joseph	Luxembourg	Hüttenkunde	1911	
Thiry	Jules	Hoffelt	Elektrotechnik	1912	
Liebfried	Leo	Schrodweiler	Hüttenkunde	1912	
Niederprüm	Michel	Luxembourg	Hüttenkunde	1912	
Faber	Jean	Capellen	Maschinenbau	1912	
Bosseler	Edide	Bettingen	Hüttenkunde	1913	
Collart	Léon	Luxembourg	Hüttenkunde	1913	
Reisen	Jules	Manternach	Hüttenkunde	1913	
Tholl	Emile	Luxembourg	Hüttenkunde	1913	
Tilges	Eduard	Luxembourg	Hüttenkunde	1913	
Welter	Marcel	Esch-Alzette	Hüttenkunde	1913	
Tresch	Jean-Baptiste	Luxemburg	Baufach	1914	
Rolling	Bernard	Luxembourg	Chemie	1914	
Meres	Nicolas	Bettembourg	Hüttenkunde	1914	
Gehlen	Theodore	Eich	Baufach	1915	
Arens	Antoine	Ulflingen	Chemie	1915	
Dussier	Hyppolyte	Beggen	Chemie	1915	Dusy
Schumann	Louis	Wormeldange	Chemie	1915	
Loesch	Robert	Wolvelingen	Elektrotechnik	1915	Sippy
Tresch	Emile	Luxembourg	Elektrotechnik	1915	
Boever	Alexis	Wiltz	Hüttenkunde	1915	
d'Huart	Charles	Luxembourg	Hüttenkunde	1915	
Goerens	Franz	Luxembourg	Hüttenkunde	1915	
Hess	Edgar	Vianden	Hüttenkunde	1915	
Neumann	Robert	Luxembourg	Hüttenkunde	1915	
Roger	Charles	Vianden	Hüttenkunde	1915	Rowdy
Schmit	Mathias	Eschweiler	Hüttenkunde	1915	Bohl
Trausch	Louis	Rumelange	Hüttenkunde	1915	
Graff	Arthur	Kleinbettingen	Maschinenbau	1915	
Meyer	Louis	Obercorn	Bergbau	1916	
Friederich	Josef	Dudelange	Hüttenkunde	1916	Roschs
Hoffmann	Henri	Luxembourg	Hüttenkunde	1916	
Knaff	Robert	Luxembourg	Hüttenkunde	1916	
Levy	Pierre	Luxembourg	Hüttenkunde	1916	
Papier	Felix	Eich	Hüttenkunde	1916	
Sivering	Charles	Luxembourg	Hüttenkunde	1916	
Ackermann	Louis	Hollerich	Chemie	1917	
Kohl	Guillaume	Grevenmacher	Elektrotechnik	1917	

QUESTIONS - RÉPONSES

AKADEMISCHER VEREIN D'LETZEBUERGER

E.V. RWTH AACHEN

TH-POSTFACH · TEMPLERGRABEN 55 · D-5100 AACHEN

SEIT 1897

d' Lëtzebuerger zu AACHEN 1910



Wer kann mir helfen die Identität dieser Leute zu klären. Das vorliegende Foto wurde 1910 in Aachen aufgenommen. Ort ist vermutlich das damalige Stammlokal der Luxemburger in Aachen: "Englischer Hof" Hartmannstrasse 10, auch noch "Café METZ" genannt. Dieser Abzug stammt von dem 1969 verstorbenen Ingenieur ROBERT LOESCH aus Luxemburg (Kueleberg). Wohl hat er die Namen seiner Kommilitonen (Mitstudenten) angegeben, allerdings nur die Spitznamen, sogenannte Biernamen. Mit diesen redeten sich die Studenten auf Vereinsveranstaltungen, den sog. Kneipen, an. Diese Namen wurden häufig auch noch im Berufsleben benutzt, was die Klärung erleichtern könnte. Hier die Angaben des Herrn Loesch alias "Sippy".

v.l.n.r

vorne:	Knuet	Stopp						
1. Reihe:	Kluef	Bumsky	Coseng	Strampel	Box	Spond	Schluck	Zaap
2. Reihe:	Flipp	Kluck	Soff	Bohl	Pick	Gog	Flapp	
3. Reihe:	Teddy	Sippy	Krunn	Sull	Mononc	Wack	Struwel	

Nebenstehend eine Liste eventuel in Frage kommender Personen. Allerdings sind Studienabbrecher da nicht aufgeführt. Meine Hoffnung ist, dass das eine oder andere unserer Mitglieder mit ehemaligen Aachener Studenten verwandt ist und noch Fotos oder anderes besitzt. Ich wäre in dem Fall sehr dankbar wenn man mir diese für meine Nachforschungen über die Geschichte der Luxemburger in Aachen zur Verfügung stellen könnte:

Erpelding Daniel 4, rue des Prés, L-4963 Clémency Tel 50 05 37

Luisenstrasse 14 D-52070 Aachen Tel 0049/241/53 31 26